



1969 – Pusion d'la Madonä 'd sitembär

### LA SCIÄTÄRELÄ

In dä stu busck mi sum näsuä  
äl me ciel l'è stu buscon  
ghò surèli siä in lä Gruä  
chè in Brugaa i e in däl Tånson.

E, mi inveci, sciätärelä  
sum chilò sänzä prätesi  
sum nä povrä täpinelä  
e quasi semprä fag i spesi.

Gò 'l culoor äd la pulentä  
nè sum grändä nè pisinä  
tignim su chi sum cuntentä  
sum nä povra pärsighinä.

Ècu mi vägni räbiaa  
quänd un quai mäscälzon  
äm piänta nä püsciaa  
o mä sciapä cum äi bäston.

Igh vöi ben ä cüj ascjent  
chè i fusc i vän scirchè  
chim' portän cà e in cuntent  
e magari im fän sichè.

Mi väl disi in corä un bot  
tignim su e purtèm cà  
i sum bunä in däl risot  
in lä minesträ è 'n dä stuvä.

Sum nä povrä sciätärelä  
sänzä lumaghi né campèii  
mi gho miä lä capelä  
cum i glän i scior biänchèii.

Se mängiem i vurì mia  
pärchè rumpäm, ignorä  
pärchè trèm propi via,  
rispitem cum'è nä fiorä.

Värdèl là sut cul buscon  
cul näpion dä cul biänchè  
l'è rutund cumè 'n bälon  
pärchè 'l crèd dà vès 'l rè.

Tüc i fusc vän rispitaai  
ä nä fèc lä näturä bèla  
i cäpi mi car mätaai  
äv lu dis nä sciätärela.

La toä gämbä e lä capelä  
mi car ti tè dä sävèii  
chi vän präst in lä pädelä  
o in d'un vas sutä la sëii.

G. Zago Moroso.  
(faciä via ver i busck äi mees d'utobär  
dal minanouentsisäntänoou.)



193.. - La gesä 'd Sän Guan Batistä

### MISCARPÄ

Cuș äg vool: 5 litär äd lacc äd vacä, saal, pevär, ai.  
Bütè 'l lacc in d'un grilèt e läseèl pèr un quai di äi caud pèr fèl quägè.  
Bütè lä quägè dent in d'unä şgulorä fudraa cum nä strasc dä cämbiè  
tüc i di. Vègn fò un furmagin da mangè 'nsi cum l'è o cundi cum öli,  
saal, şèi. Pèr fè la mäscarpä äg vool impästè äi furmagin cum saal,  
pevär e, pèr chi 'g piaas, ai schiscia. Gh'è da butè l'impast deent in  
d'un strasc e tachel su a l'aria pèr un quai di fin chè l'è begn cumpi.

# SITEMBÄR

1	Mèrcul	S. Egidio	☾	_____
2	Sgiobiä	S. Elpidio		_____
3	Vènär	S. Gregorio		_____
4	Sabät	S. Ida		_____
5	<b>Duminicä</b>	S. Lorenzo Giustiniani		_____
6	Lundäs	S. Umberto		_____
7	Martäs	S. Grato		_____
8	Mèrcul	Natività B.V.Maria	●	Madonä 'd sitembär
9	Sgiobiä	S. Sergio		_____
10	Vènär	S. Nicola		_____
11	Sabät	S. Diomede		_____
12	<b>Duminicä</b>	SS. Nome di Maria		_____
13	Lundäs	S. Maurilio		_____
14	Martäs	Esaltazione della S.Croce		_____
15	Mèrcul	B.V.M. Addolorata	☽	_____
16	Sgiobiä	Ss Cornelio e Cipriano		_____
17	Vènär	S. Roberto		_____
18	Sabät	S. Sofia		_____
19	<b>Duminicä</b>	S. Gennaro		_____
20	Lundäs	S. Eustachio		_____
21	Martäs	S. Matteo		_____
22	Mèrcul	S. Maurizio		_____
23	Sgiobiä	S. Pio da Pietrelcina	○	Vègn l'autün
24	Vènär	S. Pacifico		_____
25	Sabät	S. Aurelia		_____
26	<b>Domenica</b>	SS. Cosma e Damiano		_____
27	Lundäs	S. Vincenzo de' Paoli		_____
28	Martäs	S. Venceslao		_____
29	Mèrcul	S. Michele		_____
30	Sgiobiä	S. Girolamo		_____

**PRUERBI**  
Pän e nöös, mangè dä spöös  
Nöös e pän, mängè dä cän.



Cuderä



Murté

### FUUNSC

Barbişinä	Clavaria
Biänchè	Porcino bianco
Caplètä	Boleto granuloso
Ciudin	Chiodino
Frè	Boleto a piede rosso
Negär	Porcino nero
Pavarolä	Mazza di tamburo
Pèrsighinä	Manina o ditola
Pitin	Vescia, Prataiolo
Rusin	Porcinello rosso
Sciätärelä	Gallinaccio
Urgelä	Poliporo
Vacärööl	Porcinello



Chiesa Natività (altare)

### IL GALLINACCIO

In questo bosco io sono nato,  
il mio cielo è questo cespuglio,  
ho fratelli sia nella Grua,  
che in Brugata e nei Tansoni.

E io, invece, gallinaccio,  
sono qui senza pretese,  
sono un povero tapino,  
e quasi sempre ne faccio le spese.

Ho il colore della polenta,  
non sono grande né piccolina,  
raccoglietemi che sono contenta,  
sono una povera Pfinferlina.

Ecco, io mi arrabbio  
quando qualche mascalzone  
mi dà qualche pedata  
o mi spezza con il bastone.

Voglio bene a quella gente  
che i funghi va a cercare,  
che mi porta a casa e è contenta  
e magari mi fa essiccare.

Io ve lo dico ancora una volta:  
raccoglietemi e portatemi a casa;  
io sono buono nel risotto  
nella minestra e nello stufato.

Sono un povero gallinaccio  
senza lumache né cimici.  
Io non ho il cappello  
come hanno i signori porcini.

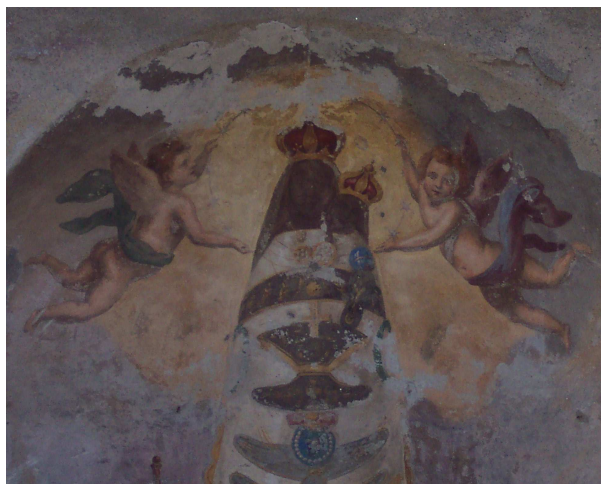
Se non volete mangiarmi,  
perché rompermi, allora,  
perché buttarvi proprio via?  
Rispettatemi come un fiore.

Guardatelo là sotto quel cespuglio  
quel presuntuoso di quel porcino;  
è rotondo come un pallone  
perché crede di essere il Re.

Tutti i funghi vanno rispettati,  
ci ha fatti la natura bella;  
avete capito miei cari ragazzi?  
Ve lo dice un gallinaccio.

Il tuo gambo e il cappello  
mio caro, devi sapere,  
che vanno presto nella padella  
o in un vaso sott'aceto.

G. Zago Moroso  
(scritta nei boschi nel mese di ottobre  
1969)



Particolare della Cappella della Madonna nera sulla strada per Inverio

### MISCARPA

Ingredienti: 5 litri di latte vaccino, sale e pepe, aglio.  
Mettere il latte vaccino in un contenitore e lasciarlo qualche giorno al caldo finché non è interamente cagliato.  
Porre la cagliata a sgocciolare per due o tre giorni in un colapasta precedentemente rivestito con un canovaccio che andrà sostituito ogni giorno. Si ricava così un formaggio che può essere consumato fresco al naturale oppure condito con olio, sale, aceto a piacere.  
Per ottenere la miscarpa si impasta il formaggio con sale, pepe e, per chi lo gradisce, aglio spremuto. Il composto viene di nuovo posto in un telo e appeso ad asciugare all'aria per qualche giorno fino a raggiungere la consistenza gradita.

# SETTEMBRE

1	Mercoledì	S. Egidio	☾	_____
2	Giovedì	S. Elpidio		_____
3	Venerdì	S. Gregorio		_____
4	Sabato	S. Ida		_____
5	<b>Domenica</b>	S. Lorenzo Giustiniani		_____
6	Lunedì	S. Umberto		_____
7	Martedì	S. Grato		_____
8	Mercoledì	Natività B.V.Maria	●	<u>Madonna di settembre</u>
9	Giovedì	S. Sergio		_____
10	Venerdì	S. Nicola		_____
11	Sabato	S. Diomede		_____
12	<b>Domenica</b>	SS. Nome di Maria		_____
13	Lunedì	S. Maurilio		_____
14	Martedì	Esaltazione della S.Croce		_____
15	Mercoledì	B.V.M. Addolorata	☽	_____
16	Giovedì	Ss Cornelio e Cipriano		_____
17	Venerdì	S. Roberto		_____
18	Sabato	S. Sofia		_____
19	<b>Domenica</b>	S. Gennaro		_____
20	Lunedì	S. Eustachio		_____
21	Martedì	S. Matteo		_____
22	Mercoledì	S. Maurizio		_____
23	Giovedì	S. Pio da Pietrelcina	○	<u>Inizia l'autunno</u>
24	Venerdì	S. Pacifico		_____
25	Sabato	S. Aurelia		_____
26	<b>Domenica</b>	Ss. Cosma e Damiano		_____
27	Lunedì	S. Vincenzo de' Paoli		_____
28	Martedì	S. Venceslao		_____
29	Mercoledì	S. Michele		_____
30	Giovedì	S. Girolamo		_____

### PROVERBIO

Pane e noci, pranzo da sposi  
noci e pane, pranzo da cani.

### DAL GIORNALE DI DON SCARDINI ... SETTEMBRE

1790 A Cesara – A cavar sassi dalla Gogna – Col barozzo a condur sassi – A scuoter noci.  
1791 A scuoter noci – A vendemmia (vi venivano impiegate diverse persone, uomini e donne nelle due vigne della Parrocchia).  
1792 A scuoter noci – A pestar canape.  
1793 A pestar le canape – Condotte di letame nel prato al Molino – A vendemmia.  
1794 Vitture di canape al molino – Un viaggio a Cesara e qui condur la vacca – A tagliar stobia o sia erba nel Campetto – A scuoter noci – A pestar canape – A far la nerazza (falegname) – A vendemmia.  
1795 A pestar la canapa – A scuoter noci – A vendemmia.  
1796 A scuoter noci – Una vittoria di noci dalla Cassina – A pestar la canapa.  
1797 Ad abbassar il giardino – A pestar la canapa – Condotte di sassi lavorati – A scuoter noci – A vendemmia a S. Grato e Toriella.  
1798 Vitture di sassi da Inverio – A scuoter noci – Vitture di letame nel prato al Molino – A pestar la canapa.  
1799 A rigorda – A scuoter noci – A pestar canape.